

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-0575

本報創刊於一九〇七年
天氣
晴 今天最高
度四十二度
度四十二度

卑詩省長曾被調查 與代山高間經濟關係

騎警調查後謂沒有發現現行爲不當證據

【溫哥華訊】皇家騎警一名發言人於十八日稱，對於省長溫德心與百萬富翁高間之間的經濟關係，並沒有發現現行爲不當的證據，但現已完全獲得澄清。

溫德心於星期日說，他曾於上星期遭受警方查詢涉嫌運用影響力的事，但現已完全獲得澄清。

溫德心在接受太陽報訪問時說，於四個月前，皇家騎警與我晤談，當時我已被指運用影響力，我知道這項指稱係來自何處。

溫德心由十八日起作爲兩星期，在布魯克山莊度假，但這項調查並沒有發現任何違法之證據。該調查現在已告結束。

舒密特沒有透露上述調查的詳情，亦未說明誰人最初作出投訴。

溫德心說，他不知道誰人發動上述調查，但他不欲說明投訴來自何方。

流浪漢發難刀刺警員 騎警中兩刀開槍自衛

【溫哥華訊】一名皇家騎警在週六晚，於溫哥華市中心，與一名流浪漢發生爭執，該流浪漢竟拔刀刺向警員，警員中兩刀，隨即開槍自衛。

警方發言人表示，當時該名流浪漢在街上，與一名皇家騎警發生爭執，該流浪漢竟拔刀刺向警員，警員中兩刀，隨即開槍自衛。

北雲騎警截查可疑男子

【溫哥華訊】到槍傷，有部份的商場一間快餐店門外，一名皇家騎警在週六晚，於溫哥華市中心，與一名可疑男子發生爭執，該男子拔刀刺向警員，警員隨即開槍自衛。

兩匪劫掠 旅遊勝地

【北溫哥華訊】皇家騎警一名發言人於星期日稱，兩名匪徒在週六晚，於溫哥華市中心，劫掠一名遊客，該遊客受傷，兩名匪徒逃離現場。

駕電車車肇事長生

【溫哥華訊】一名二十二歲男子，於週六晚，在溫哥華市中心，駕電車肇事，撞倒一名行人，該行人受傷，該名男子被警方截查。

紅十字會 面臨缺血

【溫哥華訊】紅十字會現正面臨缺血，該會發言人稱，由於捐血者減少，該會目前面臨缺血，呼籲市民踴躍捐血。

保衛「移民天堂」美譽

【溫哥華訊】目前加拿大聯邦政府中工作最繁重的部門，相信必定是移民部，被不少海外人士視爲「移民天堂」的加拿大，正面臨多方面的挑戰。

雲警騎警合作破案

【溫哥華訊】雲警與騎警合作，在週六晚，於溫哥華市中心，破獲一起盜竊案，警方搜獲大量贓物。

非法毒犯被捕者增

【溫哥華訊】上黑市價錢則更高，非法毒犯被捕者增加，警方在週六晚，於溫哥華市中心，破獲一起毒品案。

省長同意調整內閣

【溫哥華訊】內閣閣員打莊士頓，省長溫德心同意調整內閣，以適應新的政治環境。

公務員獲參政自由

【溫哥華訊】聯邦政府最近宣佈，公務員獲參政自由，這是一項重大的政策轉變。

伊蘭突然宣佈 接受停火決議

【尼科西亞訊】伊蘭政府於週六晚，突然宣佈接受停火決議，這是一項重大的外交突破。

溫哥華房屋協會 請受接洽開屋人老

【溫哥華訊】溫哥華房屋協會，請受接洽開屋人老，以解決房屋短缺問題。

台灣政府內閣 傳有人事調動

【台北十八日電】台灣政府內閣，傳有人事調動，以適應新的政治環境。

雲警騎警合作破案

【溫哥華訊】雲警與騎警合作，在週六晚，於溫哥華市中心，破獲一起盜竊案，警方搜獲大量贓物。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

電器會計

個人入息稅，公司帳目，會計制度設計，免費提供資料 267-3160 263-9899

大安 週年紀念 全面八折

最新款童裝 源源運到 名廠內衣褲 黛安芬及安利芳

華聲錄影電器傢俬公司

本公司特價品：大量推出
單人床 兩件 \$139.00
雙人床 兩件 \$199.00
大雙人床 兩件 \$299.00
特價期由七月十五日至七月三十一日止。
另有多種不同顏色，好質量床出售。

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
東區士定東街店發售生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意

現有東區商業區以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師。閣下則則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下設計裝修。時至十一月。歡迎查詢

九二：月入三萬餘

「什麼機會呢？」杜康問。
「我們那家夜總會，是香港...



九二：講到心都

阿占其時正在酒店，
「你一定會不滿意，

心之入

人驚濤駭浪：二九
「這是一場驚濤駭浪，

斷夢堂天

「怎麼不必向那班班長說呢？」汪逸芬笑了。
「天下無不散的筵席，我們很快會散。」



妻母之問

「你怎麼不問問你母親，

開心

「許文信，許文信，

十：宴會風波

許文信：「許文信，

三：送回香閣一吻情

「你別再鬧，

女董事

「你別再鬧，

二五：離家

「你別再鬧，

垃圾王

「你別再鬧，

提高售價

紅蟹製成西魚乾死亡數十公噸。
海鮮價錢又進一步。

觀作玩具

香港出口玩具第一。
可惜有人把香港當作玩具。

無天

「你別再鬧，

無天

「你別再鬧，

無天

「你別再鬧，

無天

「你別再鬧，

無天

「你別再鬧，

無天

「你別再鬧，

詞匯

「你別再鬧，

近水樓台

「你別再鬧，

湖南楊樹

「你別再鬧，

健康正常的人

「你別再鬧，

何時視力最佳

「你別再鬧，

寄生蟲

「你別再鬧，

內閣閣下與閣的關係

「你別再鬧，

國之中國是諾力馬聖岡蒂梵

「你別再鬧，

臭豆腐與慈禧太后

甘文



清康熙八年(公元一六六九年)安徽壽州仙源縣舉子王致和進京考中，落第，欲歸故里，又苦於路費無着，只好留京尋下計。

幼時曾在家做過豆腐的王致和，為維持生計，便在所住的北京前門外延壽寺街小胡同「一安會館」內，用手工推的小磨，每日磨上幾升豆子，做成豆腐，沿街叫賣。有一次，豆腐賣不出去，剩下許多，又時值夏季，怎麼辦？他忽然想起家鄉有用豆腐製成臭豆腐的，但具體不知怎樣做法。於是，他試着將豆腐切成小塊，加鹽及花椒封在罐裏，一直沒管它。到秋涼之後，他才想起這些豆腐塊。

這天，他剛打開罐蓋，一股臭氣撲鼻而來，他再仔細一聞，豆腐已呈綠色，他好奇地入口一試，味道卻很美味。送人品嚐，一致稱讚。從此，王致和的臭豆腐揚名了。

王致和的臭豆腐開始於不通，屢試不中，到康熙十七年(公元一六七八年)他終於放棄了走仕途之路，安心在延壽寺街西邊建坊，立招牌，「王致和南醬園」，備辦醬菜，專做臭豆腐的買賣來了。後來，雖然王致和已作古，但「王致和南醬園」卻由其後人繼承了下來。

到了清末，王致和的臭豆腐竟成了慈禧太后的御膳珍品。那時，御膳房每天要為慈禧太后準備一碟用炸好的花椒油燙過的臭豆腐，而且必須是當天新從「王致和南醬園」買來的。但有時去買晚了，或趕不上「王致和」一停業，買不到新的，太監們就只好用剩下的頂替。慈禧為考驗侍奉她的大臣，有一次在進膳時，把一粒花椒藏在臭豆腐中。到第二天進膳時，慈禧問閣中的臭豆腐地處，那粒花椒果然藏在「王致和南醬園」地處了。慈禧問太監：「王致和南醬園」到「王致和南醬園」去求方便，以保證「王致和南醬園」。

臭豆腐一經「王致和」一用，身價更高了。「王致和」一門前有三塊立石，均刻有龍頭，以示「大內上用」。王致和南醬園一六個字，分做兩塊，分別由狀元孫家鼐、魯琪書寫。孫家鼐還為其寫了兩幅對聯，一幅是：「致和美味傳千里，和我天機養寸心」；另一幅：「兩幅龍頭調劑藥，開闢馳名鋪笑蓉」。王致和南醬園一兩個字合起來就是「王致和南醬園」。

中國古代有些調味品

中國烹飪源遠流長，珍饈美味，惟此不可缺。故而有「一廚一海味」之說。可謂調味品，在春秋戰國時代，人們就很重視調味，在《周禮》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。《呂氏春秋》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。《呂氏春秋》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。

中國烹飪源遠流長，珍饈美味，惟此不可缺。故而有「一廚一海味」之說。可謂調味品，在春秋戰國時代，人們就很重視調味，在《周禮》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。《呂氏春秋》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。

調味品在現代是以「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。《呂氏春秋》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。《呂氏春秋》中就有「醢醢」(醢，即肉醬)的記載。

福建開闢吸引台資基地

金楓

被譽為福建沿海對外開放的三顆明珠的福州、平潭島和東山島，正在進一步向海外敞開大門。目前，除加強進行基礎設施建設以外，還制定了一系列更加便利和優惠的政策，歡迎台商、港商、澳商和外商前往旅遊、貿易、投資辦企。

與台灣新港隔海相望的福州島，水深港寬，更有海峽對岸媽祖宮徒川流不息地來朝拜媽祖升天的聖地。現在，一個為媽祖信徒和海外旅客服務的「一環開發福州島」方便四華人」的福州總體規劃已初步定案。島上的媽祖史迹陳列館、同胞接待站、旅遊賓館和綜合服務大樓等工程，已破土動工。同台胞合營的公司也即將在福州島上成立。

與台灣新竹港相距只有七十三哩的平潭島，是台胞和外商往來最頻繁的一個海島。島的正前方就是聞名的中山漁

中國現存最大的玉瓮

小白

中國現存最大的玉瓮是存於北京北海瀛臺光祿殿前的「漢山玉海」。

「漢山玉海」是一尊二六五厘米高，重約三萬五千公升的玉瓮。其形制與《禮記》中記載的「玉冰」相似。玉瓮的蓋子呈圓形，蓋面刻有「漢山玉海」四字。玉瓮的腹部刻有「漢山玉海」四字。玉瓮的腹部刻有「漢山玉海」四字。

和外商修建一個可停泊五百噸級輪船的碼頭。

漳州和東山縣選採納台灣有識之士提出的「閩南地區與台灣在經濟關係發展上有相當的前瞻性」的見解，鼓勵台商把資金、技術向閩南地區轉移。甚至提出漳州(州)、泉州(州)、廈門(門)建立「小台灣」、「小特區」的建議，制定出一個對台貿易的總體設計，有計劃、有目標、有重點、有步驟地開展工作、分步實施。

福建省首先在沿海一帶的龍巖、漳浦、雲霄、詔安等縣的公路沿線，選擇交通方便、水電充足、地理條件較好的地方建立「對台經濟加工區」。同時，選擇了赴台人員較多、與台灣相距最近的東山島作為對台貿易「窗口」。一個農業創匯基地，在島上按照國際慣例發展外向型經濟，實行稅收優惠制度，放寬投資領域，進出口自由，給台資和外國投資者更加優惠的待遇。

目前，東山島已在縣城關最佳地點劃出五十多公頃土地，作為對台貿易加工區，現已有與台商合資的雕花板廠、塑料板廠在這裏落戶。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
中國遊
12天 \$2088
長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

代理各大航空公司內外廉價機票

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、廣州、21天 \$2,350
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、全長：13天 費用：\$2,350
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊：
溫哥華 入中國 遊覽城市 全長 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州、22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州、22天 \$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠打東街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

來回香港機票
\$999 (一年期)
自機可選 8月中至9月初 坐位有限 報名從速

暢遊中國
* 廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天 \$1080)
* (三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天 \$1865)
* 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天 \$1265)
以上旅行團每月有團出發

夏日美加東岸超值遊
* 渥太華、滿地可、魁北克三日觀光遊 (雙人房) 逢六出發 \$289
* 紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊 (雙人房) \$397
暢遊：康寧不碎器器器、紐約市、大西洋賭城、華盛頓市、熱烈石洞洞洞水品品。
(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、逢六出發)
* 夏威夷超值遊
機票、五晚酒店(雙人房) \$540起
另有各類東西洋旅行團，歡迎查詢！
* 多倫多 \$299 * 滿地可 \$329
* 卡加利 \$148 * 三藩市 \$223

開心旅遊 溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上 岸遊覽，勝過一般三峽遊

◎ 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
◎ 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)。
◎ 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(陸中號) \$2188
中華華麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 \$2338

美加東岸豪華團
美加東岸 11天 \$835起
美東7天 \$669起
加東6天 \$755起
逢星期五晚溫哥華出發，不論人數多少，保證出發(住宿豪華酒店)
多倫多、紐約、大西洋賭城、華盛頓、費城、芝加哥、滿地可、魁北克、京士頓

星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、香港、台北、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、明治、淺草、高野、香港、特約：東京三晚、高野溫泉、兒島動物園(每月有團出發) \$1588

成功車行
3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車
何必買貴車？請來比較吓啦！

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回：
卡加利由148起 點機由164起
雷振打由197起 沙省由183起
溫尼辟由250起 多倫多由299起
滿地可由329起 渥太華由329起
紐約由493起 檀香山由399起
三藩市由223起 羅省由279起

美加旅遊團
* 迪士尼三晚飛機團 \$265
* 三藩市三晚酒店、汽車、機票由 \$299起
* 賭城三晚酒店十機票由 \$249起
* 迪士尼、三藩市、賭城(A飛機團)由 \$649起 (B巴士團)由 \$579起
* 美國西岸三日遊由 \$179起
* 卡加利 BANFF 點機(A飛機團)由 \$489起 (B巴士團)

* 美加東岸十日遊由 \$948起
* 加拿大東岸七日遊由 \$879起
* 黃石公園西部巴士團由 \$649起
* 溫哥華、維多利亞、西雅圖一日遊

中國旅遊行程
* 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日) \$2638
* 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788
* 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080
* 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) \$1988

101-329 Main St., Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權文件 誓詞遺囑
授權文件 認領證明
業權契據 文件認領

特 價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327

代理燕梳汽房商旅車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88



膜膠膠塑的電導能物

導電膠膠快將上市
在過去十年，日本和美國的科學家曾經...

導電膠膠快將上市
BASF公司利用在尼龍纖維、光學和其他化學...

由緣疫瘟秘神談家訪學科蘇
病疽炭自源疫瘟
禍起染污受食肉

蘇聯科學家認為
蘇聯科學家認為，炭疽病是由肉類污染引起的...

蘇聯科學家認為
蘇聯科學家認為，炭疽病是由肉類污染引起的...

九年前發生在斯維德洛夫
西方傳說是生物武器爆炸
蘇聯秘無疫揭秘

蘇聯秘無疫揭秘
一九七九年四月，莫斯科以東一千三百公里的斯維德洛夫...

蘇聯秘無疫揭秘
蘇聯秘無疫揭秘，西方傳說是生物武器爆炸...

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
SANYO 高級錄影機
KODAK 高級錄影帶
SANYO 26吋彩色電視機

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
一張好相古代理傳
百萬家財富煙過眼

日昇 SUNRISE
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花

享譽海內外 天仁茗茶
茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參
總匯 五十多間分店遍佈全世界

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

嘉樂亞洲食品總匯
280 E. Georgia (日昇食品隔鄰) 電話：684-3155

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告

大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉

七天營業 價錢公道 服務親切
批發零售 適應大眾

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
全自動調節色素
可調節放大縮細 64% 至 154%

Z-50 Bond paper copier
SHARP
全自動調節色素
可使用四種顏色

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

談投入

半世無成。前年用「大器晚成」自勉。這年，不再...

紅塵三步

「紅塵」這詞，在佛家經書中，指人間的塵世...

八面玲瓏

「八面玲瓏」這詞，在佛家經書中，指人間的塵世...

悅城龍母

悅城龍母，是廣東省揭陽市惠來縣的一個古鎮...

周作人針見血之論

周作人先生最近發表了一篇題為「針見血」的文章...

我的文庫

我的文庫，是我多年來收集的一些書信、日記...

出錢的話事

出錢的話事，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

眼焦變

眼焦變，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

樓茶上

樓茶上，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

最低派彩

最低派彩，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

大男人主義

大男人主義，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

微海情

微海情，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

眼焦變

眼焦變，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

樓茶上

樓茶上，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

雞眼不再肆虐

雞眼不再肆虐，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

生查子

生查子，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

露甘如滴一時渴

露甘如滴一時渴，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

梨園憶舊

梨園憶舊，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

記小平太

記小平太，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

新大林的功過問題

新大林的功過問題，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

資投學

資投學，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

欄專京尚

欄專京尚，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

手摺

手摺，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

鍛煉

鍛煉，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

歌唱人生

歌唱人生，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

出賣器官

出賣器官，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

麗阿的「遲例」

麗阿的「遲例」，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

家庭歡樂

家庭歡樂，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

買大抑買細?

買大抑買細?，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

和許多小市民的心理一樣

和許多小市民的心理一樣，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

對樓市狂升抱懷疑態度

對樓市狂升抱懷疑態度，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

俏紅娘

俏紅娘，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

龍的簡簡

龍的簡簡，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

何妨做

何妨做，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

集家宜

集家宜，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

響叮響響鼓舟龍

響叮響響鼓舟龍，是最近幾年來社會上出現的一種現象...



何妨做，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

響叮響響鼓舟龍，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

集家宜，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

俏紅娘，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

對樓市狂升抱懷疑態度，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

和許多小市民的心理一樣，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

買大抑買細?，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

家庭歡樂，是最近幾年來社會上出現的一種現象...

Ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

重金禮聘：寶島台灣電視紅星 (能歌善舞)



同場加盟演唱

香港紅歌星
張寶玲小姐

蔡瑋瑋小姐

七月十五號起

隆重登台演唱(一星期)



預售門券：週日 三元 週末 五元 請早定座，勿失良機

餐廳裝修 豪華新穎 常備特價酬賓席

訂座電話 683-4722 687-0825



GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
華街 2346 號 夾 8 街

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝 16 磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.

電話：(604) 682-1494

「電子消炎止痛膜」由北
京工業學院研製，曾獲八
六年布魯塞爾「尤里卡世
界發明博覽會」金獎產品。
功能主治：各種軟組織損
傷，關節炎，腱鞘炎，肩
周炎，風濕痛，心絞痛，
加速骨折癒合，亦適用於
婦女乳房腫痛，經痛等。
歡迎各界光臨選購。

特別介紹：最新運到
「電子消炎止痛膜」

夏季大酬賓 由即日開始
一律照價

五至七折優待

旅行探親 無上佳品
送禮自用

美國花旗參

華隆有限公司

SEAFOODS

255-6571

WAH LOONG LTD.

255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神倍爽
一日一冬菇

日本南步蟻
日本南步蟻
日本南步蟻
日本南步蟻

最新運到
貨真價平



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

金門海產 (溫哥華)
GOLDEN GATE SEAFOOD

地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695
Telex: 04-508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營 批發 餐館惠顧 無任歡迎

平靚冰蝦

中國、美國、南美、澳洲及其他國家
帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗
中國及美加各種魚類

龍龍麵家

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

- 七彩鴨絲羹
- 甜酸咕嚕肉
- 五香牛腩拼燒蹄
- 時菜炒什菇
- 絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

- 海鮮羹
- 冠華大拼盆
- 八寶蝦子雞丁
- 五柳石斑 (一條)
- 羅漢扒豆腐
- 翡翠蝦雲肚
- 絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士...



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



MAIN 街打屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUAN 住宅電話: 294-0089



\$650,000 華埠中心旅館, 年淨收五萬元



MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42 單位, 有游泳池。叫價一百二十萬。



入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800。



禮物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街...



生意出售 1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具...

R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地, 每塊地能起兩層...



雲東靚屋地 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房...



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有 54 餘尺...



近屋利治商場 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房...



餐館出讓 唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位...



雲東區 43 街, 四睡房 33x117 尺 \$112,000



雲東兩睡房無土庫, 好地區, 靚屋, 有車房...



樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



FRASERVIE 靚景三房, \$163,000



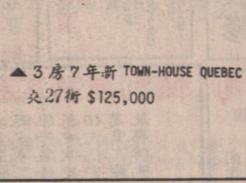
四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



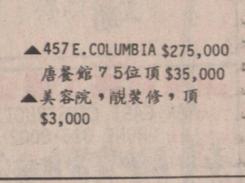
7719 KINGSWAY \$275,000



北雲商業樓四舖位, \$535,000



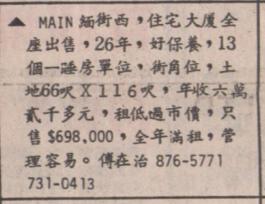
3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館 7 5 位頂 \$35,000



傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



MAIN 街西, 住宅大廈全座出售, 26 年, 好保養...



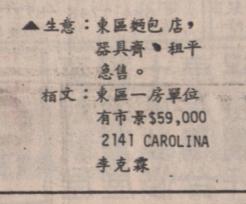
新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場



西區大屋, 交通方便, 近 ERIC HAMBER 中學...



RUPERT-KINGSWAY 23 年新屋 兩睡房, 地大, \$139,500



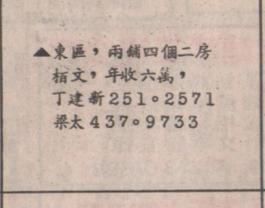
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售



李克霖 住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



東區, 兩舖四個二房租文, 年收六萬



本那比新屋, 上四下二, 用料上乘近 BCIT...



烈治文九畝地, 第四街 FRANCIS 四睡房...



買地置廠 1817 PANDORA, 地大 24x126 丁建新 251-2571



埠仔賺錢餅店急讓, 駕車進市區一個鐘...



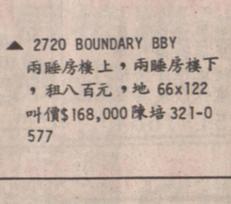
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



2763 54TH AVE. 樓上三睡房, 樓下兩睡房...



VAN.SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122...



2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上, 兩睡房樓下...



6131 MAIN ST 三睡房屋, 取價 \$349,500



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$195,000



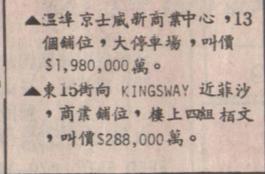
商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000



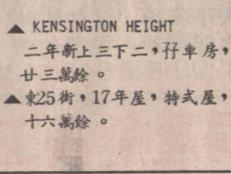
陳培 PETER CHAN 住宅電話: 321-0577



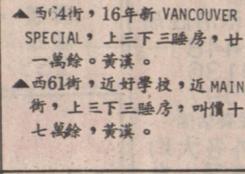
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



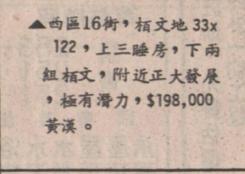
溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位...



KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二, 仔車房...



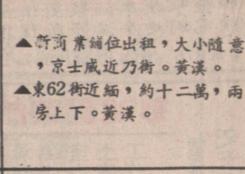
西 4 街, 16 年新 VANCOUVER SPECIAL, 上三下三睡房...



西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房...



POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸連地十塊...



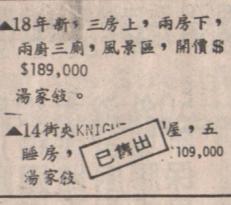
新商業舖位出租, 大小隨意, 京士威近乃街...



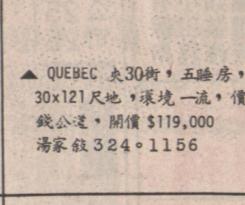
湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



雲東十一單位租文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000



18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁...



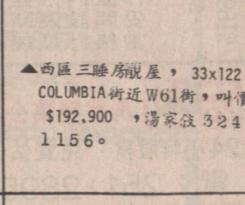
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地...



烈治文靚屋 0 方呎, 番新屋, 60x120 呎地...



華埠六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000



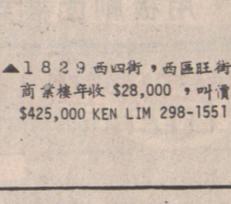
西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街...



KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東岸街二層高商業樓...



1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000...



埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000



地!地!地! PORT MOODY 7.6 英畝 可建二十餘間住宅...



1610 E. 5TH 50x127 RM4 地, 有前途大屋 \$239,000



PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬...



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



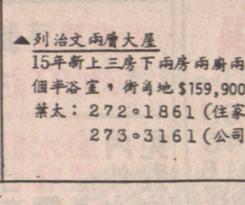
靚屋靚屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房 1 家連房, 2 浴室, 2 浴室...



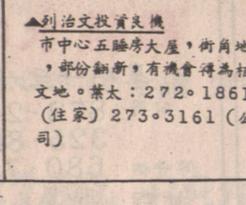
新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿二畝, 入息理想...



烈治文兩層大屋 15 年新上三房兩房兩廚兩個半浴室...



烈治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新...



士多生意 烈治文市中心租文區士多, 生意額高, 開價七萬...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI

261-1881 327-9322

市中心自助快餐店, 八十餘座位, 時開中心, 生意穩定。
▲雲東區商業舖位828E, HASTINGS面積六千多呎另有停車場125x122, 可辦教堂, 開價\$795,000



黃永康

AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店, 生財器具齊全, 管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元。
▲小型屋仔三睡房, 標準地, 價十餘萬。



蘇雪敏 JENNY SOO

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學。

▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎, 叫價 \$150,000

▲三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點。



MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 直接傳呼機 680-2914

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

JOHN WANG

公司: 327-1111 廿四小時

馬國輝 FRANCIS 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

▲東區商業舖位828E, HASTINGS面積六千多呎另有停車場125x122, 可辦教堂, 開價\$795,000
▲一房兩廳六百多呎市中心, 開價\$45,000

VENUS FUNG 馮泳 住宅: 461-3183 叫機: 735-1988

▲華屋平房兩文, 17年新, 一房兩廳只售\$39,000
▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。

DAVID CHAN 住宅: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 公司: 327-1111 24小時

▲440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右。
▲455 W19街, 年入\$19,560 33x122地。

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點, 近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37年新三層米行

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSMAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意。

免費估價 忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSMAY JOHN WOO 胡蘭誠

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

KEYSTONE REALTY LTD. 恆基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

▲10年新, VAN, SP. 上三房兩房, 有廚房, 價十八萬餘。
▲20呎FRASER翻新屋, 上四房兩浴室, 地36x122 價\$129,900

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

▲NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地, 區好, 價十一萬餘。
▲RENFREW HEIGHT 45x109 上三房, 全翻新 \$169,900

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

恆基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現金購買商住宅, 免費估價, 隨時聯絡

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

恆基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

▲雲東區商業舖位, 炸魚店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。

中蘇兩國簽署協議 公民來往可免簽證

由今年八月十三日起生效

(莫斯科十五日電)從今年八月十三日起，持各種有效旅行證件的中蘇兩國公民臨時進出對方國境將免簽證。

這是今天在這裏簽署的「中華人民共和國政府和蘇聯社會主義共和國聯盟政府關於雙方公民相互往來」的協定中規定的。

中國駐蘇聯大使洪亮和蘇聯外交部副部長長普林在協定上簽字。

一九八五年兩國簽署的關於互免持外交護照人員簽證的協定和簡化簽證有關細則的備忘錄在這一協定生效後即行失效。

中國新華社將建立 第一個衛星廣播網

第一衛星廣播網

(北京十六日電)中國國家通訊社新華社將在今年內開通對國內各地市報社(電台)中文廣播的衛星廣播電路，取代目前由各地市報社(電台)直接發射的無線電波廣播形式。

這個衛星廣播網建成後，國內的市報社(電台)將由新華社中文稿的抄收機接收，每小時由目前的每小時五個字提高到目前的每小時十五個字。抄收機也將大大提高。

周而復書寫 「琵琶行」

近日已出版

(北京專電)由中國書法家協會副會長、著名書法家周而復先生書寫的白居易長詩「琵琶行」一帖，近日由中國畫報出版社出版。

周而復先生是著名作家，以前寫過長篇小說《西線無戰事》。他的代表作品是「南京的陷落」和「海軍的早晨」。

周而復先生對「琵琶行」一帖，近日由中國畫報出版社出版。

阿根廷警方緝獲 近年最大批毒品

內吸毒者日益增加

(布宜諾斯艾利斯十七日電)阿根廷警方最近緝獲了近年來最大的一批毒品，價值約為五百萬美元。

警方在布宜諾斯艾利斯市郊區的一處倉庫中，發現了約二萬六千磅(約一千二百公噸)的毒品。警方在該處還發現了價值約三百萬美元的現金。

殺害北大學生案 兇犯上訴被駁回

北京高院維持原判

(北京專電)北京高級法院今天對王麗的上訴理由，在公開審理殺害北大學生案後，維持原判。王麗被判處死刑。

王麗在審理中辯稱，她與死者是男女朋友關係，因感情糾紛而殺人。但法院認為，王麗的辯護理由不能成立。

香港青少年吸食軟性藥品嚴重

戒煙藥物仍十分嚴重

近年港府大力反毒，開展禁煙工作，取得一定成績。「九仔毒」的宣傳廣告亦為人所皆知，但是，青少年吸食軟性藥物的情況仍十分嚴重。

根據港府藥物濫用中央檔案室電腦紀錄顯示，在一九八七年，香港已吸及仍染有毒品者約有三萬八千名，其中男性吸者佔百分之九十，女性吸者佔百分之十。本港的毒品以海洛英最為普遍。吸者中有百分之九十吸食海洛英。但有專家指出，現時吸食精神科藥物，尤其非那丹和安眠藥的情況有上升趨勢。

伊拉克軍撤出 所佔伊朗領土

包括一市鎮在內

(巴格達十七日電)伊拉克軍隊十七日發表戰報說，伊拉克軍隊已從伊朗領土撤出，包括一市鎮在內。

伊拉克軍隊在撤出前，對該市鎮進行了轟炸。伊拉克軍隊在該市鎮發現了許多地雷。

廣東籍華僑名人傳

廣東即將出版

(廣州專電)由中山大學東南亞歷史研究所編纂的《廣東籍華僑名人傳》即將由廣東人民出版社出版。

全書共七十卷，收入了十七世紀以來到廿世紀初，廣東各個歷史時期有代表性的廿四名華僑名人的傳記。反映了當時廣東人飄洋過海到世界各地謀生和艱苦創業的事跡。

肯尼亞與烏干達 在邊界發生衝突

內羅畢十七日

(內羅畢十七日電)據肯尼亞通訊社今天報導，肯尼亞與烏干達在邊界發生衝突。肯尼亞軍隊在邊界地區與烏干達軍隊發生交火。

據悉，衝突發生在肯尼亞與烏干達的邊界地區。肯尼亞軍隊在邊界地區與烏干達軍隊發生交火，造成多人傷亡。

施漢諾于下月 將訪日本四天

將與首相及外相會晤

(東京十五日電)據此間通訊社今晚報導，日本政府人士今天透露，施漢諾將於八月八日訪問日本。施漢諾將與日本首相及外相會晤。

施漢諾將於八月八日訪問日本，為期四天。施漢諾將與日本首相及外相會晤，並與日本各界人士進行交流。

香港青少年吸食軟性藥品嚴重

戒煙藥物仍十分嚴重

近年港府大力反毒，開展禁煙工作，取得一定成績。「九仔毒」的宣傳廣告亦為人所皆知，但是，青少年吸食軟性藥物的情況仍十分嚴重。

根據港府藥物濫用中央檔案室電腦紀錄顯示，在一九八七年，香港已吸及仍染有毒品者約有三萬八千名，其中男性吸者佔百分之九十，女性吸者佔百分之十。本港的毒品以海洛英最為普遍。吸者中有百分之九十吸食海洛英。但有專家指出，現時吸食精神科藥物，尤其非那丹和安眠藥的情況有上升趨勢。

香港青少年吸食軟性藥品嚴重

戒煙藥物仍十分嚴重

近年港府大力反毒，開展禁煙工作，取得一定成績。「九仔毒」的宣傳廣告亦為人所皆知，但是，青少年吸食軟性藥物的情況仍十分嚴重。

根據港府藥物濫用中央檔案室電腦紀錄顯示，在一九八七年，香港已吸及仍染有毒品者約有三萬八千名，其中男性吸者佔百分之九十，女性吸者佔百分之十。本港的毒品以海洛英最為普遍。吸者中有百分之九十吸食海洛英。但有專家指出，現時吸食精神科藥物，尤其非那丹和安眠藥的情況有上升趨勢。

施漢諾于下月 將訪日本四天

將與首相及外相會晤

(東京十五日電)據此間通訊社今晚報導，日本政府人士今天透露，施漢諾將於八月八日訪問日本。施漢諾將與日本首相及外相會晤。

施漢諾將於八月八日訪問日本，為期四天。施漢諾將與日本首相及外相會晤，並與日本各界人士進行交流。

廣東籍華僑名人傳

廣東即將出版

(廣州專電)由中山大學東南亞歷史研究所編纂的《廣東籍華僑名人傳》即將由廣東人民出版社出版。

全書共七十卷，收入了十七世紀以來到廿世紀初，廣東各個歷史時期有代表性的廿四名華僑名人的傳記。反映了當時廣東人飄洋過海到世界各地謀生和艱苦創業的事跡。

肯尼亞與烏干達 在邊界發生衝突

內羅畢十七日

(內羅畢十七日電)據肯尼亞通訊社今天報導，肯尼亞與烏干達在邊界發生衝突。肯尼亞軍隊在邊界地區與烏干達軍隊發生交火。

據悉，衝突發生在肯尼亞與烏干達的邊界地區。肯尼亞軍隊在邊界地區與烏干達軍隊發生交火，造成多人傷亡。

施漢諾于下月 將訪日本四天

將與首相及外相會晤

(東京十五日電)據此間通訊社今晚報導，日本政府人士今天透露，施漢諾將於八月八日訪問日本。施漢諾將與日本首相及外相會晤。

施漢諾將於八月八日訪問日本，為期四天。施漢諾將與日本首相及外相會晤，並與日本各界人士進行交流。

香港青少年吸食軟性藥品嚴重

戒煙藥物仍十分嚴重

近年港府大力反毒，開展禁煙工作，取得一定成績。「九仔毒」的宣傳廣告亦為人所皆知，但是，青少年吸食軟性藥物的情況仍十分嚴重。

根據港府藥物濫用中央檔案室電腦紀錄顯示，在一九八七年，香港已吸及仍染有毒品者約有三萬八千名，其中男性吸者佔百分之九十，女性吸者佔百分之十。本港的毒品以海洛英最為普遍。吸者中有百分之九十吸食海洛英。但有專家指出，現時吸食精神科藥物，尤其非那丹和安眠藥的情況有上升趨勢。

香港青少年吸食軟性藥品嚴重

戒煙藥物仍十分嚴重

近年港府大力反毒，開展禁煙工作，取得一定成績。「九仔毒」的宣傳廣告亦為人所皆知，但是，青少年吸食軟性藥物的情況仍十分嚴重。

根據港府藥物濫用中央檔案室電腦紀錄顯示，在一九八七年，香港已吸及仍染有毒品者約有三萬八千名，其中男性吸者佔百分之九十，女性吸者佔百分之十。本港的毒品以海洛英最為普遍。吸者中有百分之九十吸食海洛英。但有專家指出，現時吸食精神科藥物，尤其非那丹和安眠藥的情況有上升趨勢。

幸運新娘

全港最新運到新娘婚紗
伴娘禮服出租，款式新
尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

- ▲北溫哥華五年新西餐廳，一百三十座位，耗資三十萬裝修，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，開價十六萬。
- ▲喜士定街600號地皮75x122，生意及住宅共八層。
- ▲意大利薄餅，年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。相車場。有長批。半租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區屋年入一萬三千。開價十一萬五千。

Bing Plumbing & Heating Plumber Gas Sales & Service
428 SALISBURY DR. VAN. 電話: 254-4935
★一流裝備 經驗豐富★
安裝維修水喉清潔具潔淨煤氣清潔防凍
接駁政府大喉，修理土庫漏水管，電力通渠。

特別推薦
朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

送禮講心意。人參夠體面

北韓野生人參。物輕情義厚

代理商 **北京參茸行 Beijing Trading Co.**
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563



一九八八—一九八九年 最新 移民加拿大指南

前言
加拿大聯邦政府移民暨就業部，於一九八七年下半年公佈了修改後的移民政策，規定了一九八八年各類移民的配額。對家庭等類移民條件更加寬鬆，連受助親屬亦在受惠之列。容許移民數額有所增加。將「獨立移民」名稱更改為「以職業理由申請移民者」，其計分方法及各種職業的計分者，亦有所改變。投資性的移民重點，亦有所改變。簽證等部有新規定。

本書彙集了加拿大聯邦政府移民暨就業部所刊行的有關資料，向讀者有系統地介紹加拿大的新移民政策。各種具體移民問題的解決方法，以政府頒行的有關法例為準，本書僅提供指南性資料。

每本售價 \$5.00

想移民加拿大。請先看本指南
(數量有限 售完即止)

經銷處：大漢公報
片打東街一號·電話：685·8575
簡氏公司(華埠郵局)
片打東街103號·電話：683·1724
僑益書局
片打東街272號·電話：688·5912

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street.
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-5322
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

<p>▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OAK 夾 55) 65x120 四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近好地及大皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租。黃會榮。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會榮。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 6139 DUMFRIES. 全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1172 東 14 街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租。黃會榮。林麗儀</p>	<p>▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 房複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232</p>
<p>投資者注意： ▲ 西 10 街 6 租屋文，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000 ▲ 西 11 街 5 租屋文 50x125 近 OAK \$488,000，梁寶琴。潘錦明。 ▲ 3536 西 1 街 2 單位複式，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理易，\$489,000，梁寶琴潘錦明。</p>	<p>▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區靚屋街角大地 45x153，樓上 3 房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有景，地地好，\$143,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廳 2 廁，新裝修，學外辦，鋁窗門，黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，客廳窗柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000。黃會榮 MICHELLE LIOT</p>	<p>▲ 3 年新 4 層洋房，3 睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$176,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房有大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 西 2002 W. 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 減至 \$599,000 梁寶琴。HARRY 688-7888</p>	<p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各房套房，主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正置 2 房，全窗柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6628 HERHAM, BBY 全新平地街角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點好。林麗儀 MICHELLE 698-7888</p>	<p>▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVILLE 靚區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀</p>	<p>▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價大於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE</p>
<p>▲ 3586 W. 27 街 50x130 大地，月租 \$3975。\$325,000 梁寶琴。</p>	<p>▲ 3643 DUNBAR 全新屋，樓上 3 房，樓下 3 房，樓上 4 房，各房套房，\$249,000，勿打擾租，請電黃會榮約時間 688-7888</p>	<p>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33 年仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2715 CRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，鋁窗，新地毯，新暖水爐，\$139,000 黃光照</p>	<p>▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 謝麗芳 680-4848</p>
<p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，這座市中心景色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平地位有風景，開價 \$231,900 林麗儀</p>	<p>▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，雙車房，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。</p>	<p>▲ 5208 ST. CATERINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫兩房，開價 \$196,000。黃會榮。謝麗芳</p>	<p>▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，優美地點，學校近 \$189,000。黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 825 W. 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會榮 688-7888</p>	<p>▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩層，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4 年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，叫價 \$339,000 黃會榮。梁寶琴。</p>	<p>▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房雙車房，交通便，地點佳。黃光照 645-3232。\$169,000</p>	<p>▲ 869 東 13 街 RT=5.33x122 仔屋地三睡房，全新屋，有風景，開價 \$129,900 黃會榮 MICHELLE</p>	<p>▲ 2795 東 25 街，近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會榮 6887888</p>	<p>▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 地大 53x112，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍啟明。黃光照。</p>
<p>▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃會榮。梁寶琴</p>	<p>▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大地價 \$395,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232。龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，雲石火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正層兩房，樓上一房有景土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃會榮。RALPH DER.</p>
<p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲ 1435 東 20 街，溫哥華特式屋，21 年三上四下，急售。黃光照。劉麗芳。 ▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三房，翻新，\$309,000 劉麗芳。</p>	<p>▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028</p>	<p>▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便近學校可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122，上 3 下 2 大睡房，三車房，每層均有冷氣設備，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4656 至 4660 嘉士街 BBY. 兩睡房 66x120，C4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式字樓字用士 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬開價 \$299,000 ▲ 減價 14 租屋文 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。</p>	<p>▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業舖位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。
街角地 50x120 梁寶琴。

生意連物業出讓

▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (月租 \$1500) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有儲物室 黃光照 645-3232
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位兩房，另有 6 個羽毛球場 1。4 畝地 60 個泊車位請電黃會榮 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一層石屋樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2. RMD 滿八呎地，現正內外裝修，最合餐館自用或出租 \$450,000

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。玻璃磚。租特平。只租約。有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 米仔舖生意急讓。T304W 73AVE 日營 6 百元。另邊 6 歲及 6 4 9 收入。開價 \$25,000 黃會榮 645-5368

90 座位西餐館出讓，一流裝修於列治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 隔鄰，生意最佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

五間新屋

3508-3523 NAPIER \$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴。潘錦明
688-7888

1922 西 7 街

複式兩睡房複文由 \$159,000 起
單層一睡房複文 \$129,900
● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 交通方便
● 環境優美 ● 全身鏡櫃門 ● 材料上乘
● 地下室均有私家花園 ● 地下電單車庫
● 樓上單位設有屋頂露台 ● 洗衣乾衣設備

Max King 美景食屋
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 684-2178
 片打東街277號

「密食當三番」
利潤越低，生意越好
 營業時間：由上午七時至下午七時

蒸飽
 臘腸卷
 叉燒飽
 雞飽
 奶黃飽

新出 衛生方飽
 車輪提子飽

迎合顧客需求

精製

中西餅食
 出爐麵飽
 生日蛋糕
 結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

LOONG FOONG
 RESTAURANT
 AND BAKERY

咖啡茶座
 冷熱飲品
 粥粉麵飯
 座位舒適
 招呼週到

七天營業
 歡迎惠顧

供應

精美餅咭
 餽贈親友
 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
 TEL: 688-0837 688-3135

HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭有限公司
 432-7835
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
 屋內暴風窗
 新膠質外牆
 換屋頂水澗
 靚露台蓋
 專造鋁窗紗

LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY
 LANGLEY, B.C.

電話：BUS. 530-6281



黎錦棠
 LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140 PRELUDE Si
 住宅電話 (604) 530-2387

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨

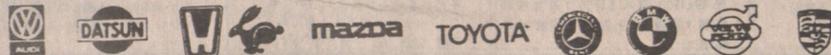
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
 六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
 ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。



保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
 794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車
 引擎、波箱、電路、電池、發電機
 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查
 新車服務：新車音響按裝
 防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
 省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

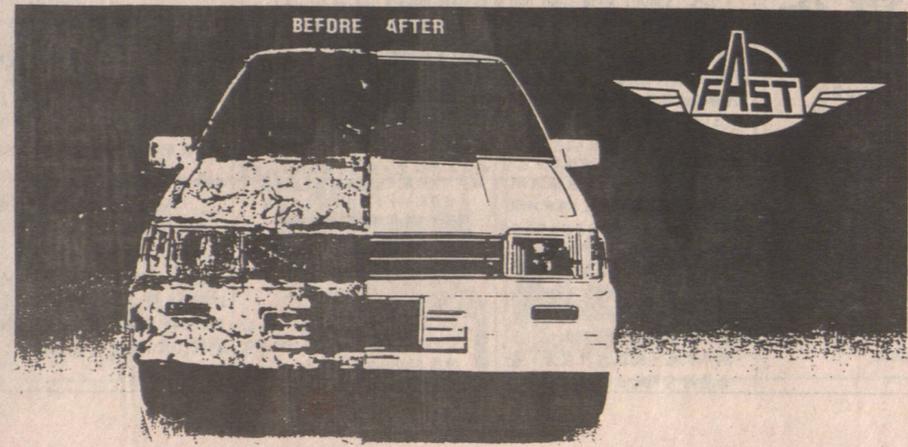
聯邦及省政府執照

專業技師
 工作精良
 信譽保證
 價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
 零件充足



快捷

車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

旺舖出讓
好地點，位於遊客區，有意者請電：689.3721 STEPHEN

旅遊區士多樓出租
SHOE BAY 地點好交通便全年為繁忙遊客區附近無中國酒樓本地人及遊客均踴躍有居業，有意者請電 926.6011 MRS. FLINN (ROYAL LEPAGE)

旺舖出租
全新全自動冷櫃，價廉 DUNBAR 夾 41ST 4292 DUNBAR 位於一繁旺24小時錄影帶店，適宜做鞋店、雪糕店、運動衣物店等等，有意者電：876.5232 晚 228.9323。

土庫獨格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
TEL: 875-8639

代聘菲傭
有來自菲星加坡，勤快，月薪五百，收費公道，有意者請電：876.5232

生意急讓
宏偉酒樓附設有客房，意大利餅屋，時裝店，酒吧及宴會廳。由加拿大連境三十分鐘路程可達，現以 \$360,000 廉讓 SEDRO WOOLLEY WASH 有意者請電 (206) 855-0060 JUDY 洽。

生意平讓
▲西區麵包店出讓，年做十餘萬元，東主回國急讓，開價六萬九。
▲華埠地王海鮮酒家，生意好，開價十二萬九。
▲西區珠寶店生意頂好，年做七十餘萬元。
▲獲利五萬餘元，生意及實業價二十二萬四。有意者請電 682.2141

中西餐館平讓
沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60 座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費電 (306) 642.3551 陳洽。

餐館連實業急讓
雲峰餐館生意營業 43 位連實業位於 COMMERCIAL DRIVE 另包括一舖位及樓上兩房租文 2 租 11 年新 42 萬有商量請電 BUS: 879-5175 RES: 324-4752 梁先生洽。

吉舖出讓
沙城唐人街，唐屋，舖位 60，生意平讓，價五萬元，電：305.2632
50 地王中西餐館，生意平讓，價五萬元，電：305.2632
68 地王中西餐館，生意平讓，價五萬元，電：305.2632
43 地王中西餐館，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

生意急讓
位於 DELTA 規模，有 7 意請電：599.666

小食店讓
在溫哥華商場，九平開價一萬六千七，請電 682.2141

絲綢印刷加車衣廠
有規模，生意穩定，年入五萬，因東主另有生意，全部器材及存貨出讓 \$68,000，電 683.8545 或 430.1156

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

生意急讓
位於 DELTA 規模，有 7 意請電：599.666

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

餐館出讓
位於沙省唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

減價急賣
3 年新屋上屋下完成，地 33x225，價 18 萬 9 千，有意者請電 434-1431

屋主自賣
5162 WINDSOR ST. 近乃街 35 街全新屋，樓上三睡房，獨立門戶，平土庫，三浴室，厚實廚房，十三呎四呎，務必入內參觀週六、日 12 至 5 時開 327.8729

達新新屋
東區 13 街 KNIGHT RD. 仔屋，標準地段，正層三睡房大廚房，全磚，鋼窗，保養良好，水電陽光土庫完成，價 327.3483 達新地產 879.6331

生意急讓
西區唐人街，生意平讓，價五萬元，電：305.2632

餐館或連實業出賣
全新裝修，座位一百全酒牌，樓上居住，八大廳房，三廁所，浴室，適合大家庭或合夥，有前途，業主退休，無心經營，歡迎來電：一三四四二二〇 九黃先生

屋主自賣
40 FRANCES 兩房一廳，新屋，樓下單人房，近學校，交通方便，價 11 萬 9 千，有意者請電 434-1431

入息屋售
三層合入息屋，月入一千四百餘，沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

GREEN GOLD
清靜地段 (75x134) 兩層樓宇，草地，有青梅樹，其它果樹及特大菜園，附近有商場、學校、交通方便，價 \$152,000，有意者請電 943.2001

屋主自賣
北溫高尚住宅，四房三廁，陽台，大廚房，及雙車房，有門窗，美國大石壁爐，實用面積三千多呎，開價二十七萬五千，可同價，請洽 8052 12th Ave. BBY.

開放
適合投資者或首次買屋者，地點佳，有景，地 41x121，1500 呎，上兩房下兩房，有夏日廚房，七月十日午十一至三時開放參觀，電話：437.8957 BOB BENTLEY

大屋出賣
可住四人，三層，近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

屋主自賣
上下共四睡房，近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

屋主自賣
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

屋主自賣
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

屋主自賣
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

單人房
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

樓上出租
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

唐人街屋出租
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

土庫出租
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

土庫出租
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

樓上出租
近沙沙 11 街，價 13 萬餘，有意者請電 434-1431

卑詩體育館內舉行 太平洋食品節慶會

展出海洋食品種類繁多 定八月卅日至九月二日

(溫哥華訊)一九八八年太平洋食品節慶會，定於今年八月卅日至九月二日，在溫哥華卑詩體育館舉行，展出海洋食品種類繁多。卑詩省及加拿大海濱省份的諾華斯高沙省、紐賓斯域省均有海產參展，供來自世界各地親臨參觀。

陝西省商品展銷會 將在多市隆重揭幕

展銷豐富門類齊全質地上乘

(本報特訊)經濟貿易委員會主辦，具有五千年悠久歷史，出口中國和中國進口的陝西省商品展銷會，定於一九八八年七月二十三日(星期三)至三十日(星期二)在多倫多市前街西二五五號市政廳舉行。屆時將展出並現場銷售具有中國傳統風味和當地特色的紡織品、糧油食品、土畜產品、醫藥保健用品、工藝品、輕工產品、機械產品、電子產品、五金礦產品、化工產品等。此次展銷會，由中國陝西省對外

銷會特稿)：主辦夏季佛學講座，恭請釋覺德法師，由港到雲市與學佛。講題：(一)佛學。講者：釋覺德法師。時間：(一)七月廿三日(星期六)下午一時至三時。歡迎各界人士參加，免費入場。

讓「南國紅豆」開花結果

悅聲學院籌募基金有感 林岳鑾

中國傳統戲劇曲種，以其獨特的美學思想和表現形式，經歷了千年的輝煌歷程，被譽為「南國紅豆」的粵劇，在海外亦一向被各界人士歡迎。但有時當它進入現代社會時，似乎要失去固有的魅力。這種突如其來的變化，理所當然地引起一切關心戲劇藝術事業的人的沉思，以及所有戲劇工作者之目的。

悅聲廣東曲藝粵劇研究學院，為推廣粵劇藝術，籌募基金，定於一九八八年八月六日(星期六)晚上七時正，在中華文化中心林思齊禮堂演出，將有粵劇折子戲及粵曲演唱等。藝術指導為白雪梅、白雲紅小姐，音樂指導為該學院院長林世濤。想屆時必有精彩演出，大獲好評。

元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

34週年紀念大酬賓

由七月廿二日起
全部貨品 九至七折

敬請留意



溫哥華市片打東街242號 電話: 683-6858

悅聲廣東曲藝粵劇研究學院 推廣曲藝粵劇籌募基金演唱會

節目：粵劇折子戲

- ①拾玉鐲 — 龍 誦 白雲紅 主演 梁兆基
- ②拜月記之搶傘 — 白雲梅 蕭偉雄 主演
- ③白蛇傳之斷橋會 — 龍 誦 白雲紅 主演 蘇翠芬

粵曲演唱 — 高王玉琮 黃郭燕萍 馮秉勳 白雲梅 蘇翠芬 盧劉霜萍

司儀：麥樹榮 情商客串：龍 誦 羅美雅 梁兆基

統籌：黃慶彬 黃鄭瑋瑛 王魯雲卿 策劃：馮秉勳 吳永強 音樂總監：馮 華 李揚義 藝術指導：白雲梅 白雲紅 音樂領導：林世濤 音樂伴奏：關達文 廖耀鴻 李揚義 會祝祥 盧超駿 胡 平 謝劍鳴 呂志軒 湯家祥 梁振生 擊樂領導：鄭衛國 擊樂伴奏：黃鑑新 李國康

售票處：悅聲廣東曲藝粵劇研究學院 地址：片打東街一〇八號二樓 電話：六八三·一二九八 壽而康參茸藥行 地址：緬街五三三號 電話：六八二·一四九四 華賀參茸藥行 地址：列治文 8095, PARK RD. 電話：二七〇·四四九〇

(排名不分先後)

黎時壯先生 香港新鴻基地產 利時食品公司 壽而康參茸藥行 新同樂大酒家 嘉禾戲院 安娜餅屋 惠康超級市場 蒙地卡雙型屋 慈樂海鮮酒家 陸慶濤先生 氣功健康中心 福華公司

林思齊博士 香港恒基兆業 華賀參茸藥行 新華都大酒家 美加登卷有限公司 國盛行 富麗裝修公司 湯家祥先生 國泰旅遊公司 奇華餅家 陳氏藝苑 溫宗耀先生

龍鳳餅家 香港金樂府 滙豐銀行 天仁茗茶 梅龍鎮上海菜館 楊洪平先生 華納廣告公司 僑益書局 香港香滿樓有限公司 香港新世界發展有限公司 華貿市場 富豪大酒家 萬昌公司

N.W. 剪草機公司 百佳超級市場 僑信參茸藥行 利僑公司 李白樓酒家 明和銀行 龍城戲院 百樂海鮮酒家 漢宮酒樓 頤和園四川飯店 北京參茸藥行

BANK OF B.C. Main & Keefer Branch MR. ANDREW LEUNG GUILDFORD MOTORS LTD.

中國參茸行

慶祝七週年紀念酬賓大減價

(特定于七月十五號至七月廿四號)

參茸藥材 八折
成藥補酒、海味什貨 九折
花旗洋參 七折 (特價品除外)

同時推出以下超值特價品：

靚杞子每磅	\$4.99	靚北芪片每磅	\$7.99
正西歸頭每磅	\$4.99	厚肉靚冬菇每磅	\$8.99
細江瑤柱每磅	\$9.99		
羊城牌川貝枇杷露每樽	\$0.99		
北京蜂王精 10x10cc 3盒	\$10.00		
羊城牌跌打止痛膏 3盒	\$10.00		
巴戟酒 (600克) 2樽	\$10.00		
至寶三鞭酒一市斤每樽	\$4.99		

特多超值特價品，售完即止，
歡迎參觀選購

凡買滿卅元以上，均奉送南棗一磅，
買滿 100 元以上奉送香甜靚冬菇一磅，
多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
即舊中國參茸行對面) 電話：682·1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

CHEVROLET

請原諒，這是我們按喇叭的時候

我們很興奮地告訴閣下，雪佛蘭車在世界各地已銷售了超過九千萬輛*。但銷量大是否最好呢？

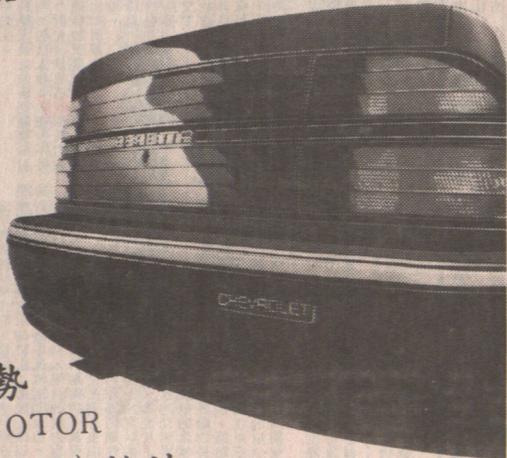


請讓我們再按一次喇叭，然後告訴閣下為什麼我們認為是好。

喇叭喇叭

路易士雪佛蘭先生於一九一一年創辦一間汽車公司的時候，持有一種信念，就是高級產品不一定要取價高。直至現在，有些東西仍然沒有改變。

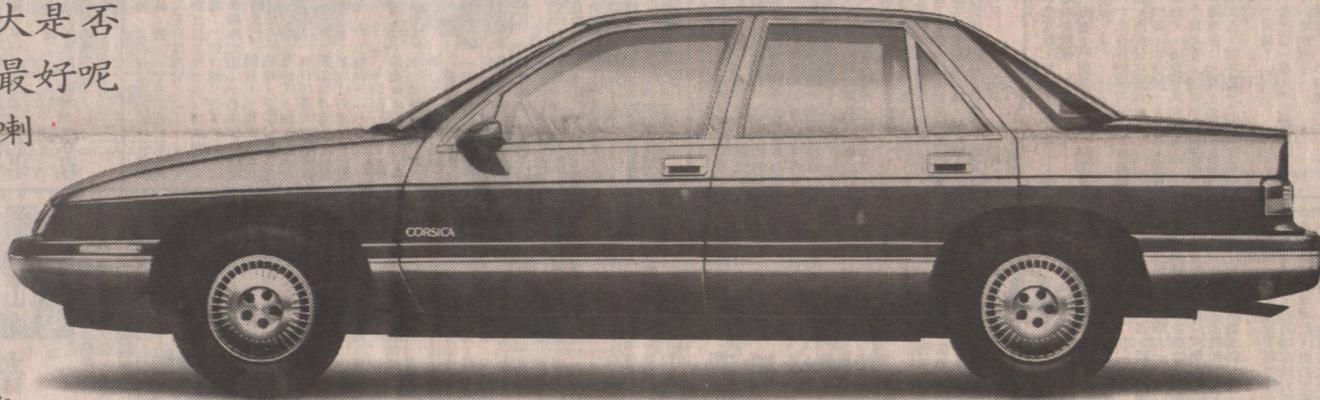
以現時最新款的百利泰 (BERETTA) 型車為例。道路與軌跡 (ROAD&TRACK) 雜誌便讚它是“令人驚異的完整製品”。至於歌詩嘉 (CORSICA) 型車，汽



車趨勢 (MOTOR TREND) 雜誌

對它的評價是“高級的建造技術，適足以顯示它的裝備和修飾，是屬於值得推薦的最高質素”。

首先，我們很高興向你介紹通用汽車公司新的 TOTAL[™] 汽車保證。它保證你的一九八八年新款雪佛蘭車可享三年或八萬公里的免費保養。



喇叭喇叭

雪佛蘭是擁有世上小型車最多類型的車廠，共有十八款不同類型，名稱為是必靈 (SPRINT), 嘉華麗 (CAVALIER), 歌詩嘉 (CORSICA), 金萬路 (CAMARO), 和百利泰 (BERETTA) 系列等。各種不同車型設計，由兩座位跑車至四座位轎車，應有盡有。(閣下可知道是必靈 (SPRINT) 車是在其同級車中最慳油及定價最低的？每四點九公升汽油可行走一百公里或每加侖可行走五十八英里**。)

喇叭喇叭

現在，請聽聽我們各項汽車保證的有效範圍。

把以上詳述的種種優點列入考慮，你便明白為什麼雪佛蘭車是世界上最成功的車輛。簡而言之，喇叭，喇叭，喇叭。

備註：

* 根據由一九一一年至一九八六年內，全部由雪佛蘭在北美設廠製造或委托其他廠代造而行銷全球各地的車輛總和。

** 根據一九八八年加拿大運輸部的試驗，將裝有一公升引擎和五速手搖轉波系統的基本是必靈 (SPRINT) 車混合試驗所得結果。閣下的車的實際哩數可能有別。

*** 請向代理商查詢有關通用汽車公司各項有限度的保證條款。



世界上最成功的車輛